



Twenty-Three Awarded Certificates of Industrial Electronics Course

Friday, April 13, was a day of pride and recognition for 23 Lago employees who were honored at a lunch at the Esso Club. The occasion was the presentation of certificates to the graduates of the Industrial Electronics & Automation Course taken from the Cleveland Institute of Electronics. Congratulating the men on their achievement were Mechanical Manager Walter Terrell, Division Superintendent Hap Young, and Zone Supervisor Tom Fredrickson.

The course contains 58 lessons, which covers subjects such as Electricity, Measuring & Measuring Instruments and Techniques, Systematic Troubleshooting, Algebra, Logarithms, Trigonometry, Computer Arithmetic, Analog Computers and Telemetry. The participants followed 3-hour sessions every workday since the course started on April 10, 1972. The group completed the course, which al-

so included practical lab work, on February 15 this year.

Instructor during the first period up to December last year was Mechanical Supervisor Hieronimo E. Amaya, while Meleno Pourier, an Acting Mechanical Supervisor, taught the course during the last two months. Training Coordinator was Albino Yarzagaray.

The graduates from the Instrument Section are: Milo Arends, Franklin Bardouille, Idigoras Cotarelo, Damaso Dijkhoff, Edgard Gario, Gregory Fung A Fat, Pedro Geerman, Aubrey Leslie, Donald Luidens, Cayetano Maduro, Gerardo Nicolaas, Ronald Roga, Isaac Weaver, and Ernesto Williams. The Electrical Section graduates are: Guillermo Arendsz, Martinus Britten, Robert Dellimore, Evarardo De Cuba, Max Fingal, Rudolf Koolman, Nercisio Krozendijk, Ferdinand Lo Fo Sang and Victoriano Tromp.



Hap Young, Mechanical's Refinery Maintenance/Planning Division Superintendent, presents certificate from the Cleveland Institute of Electronics to Guillermo Arendsz of the Electrical Section.

Hap Young, Superintendente di Division di Mantencion di Refineria y Planeamento, ta presenta certificado di Cleveland Institute of Electronics na Guillermo Arendsz di Seccion Electrico.

sultadonan di mihor cu ta posibel. Pa medio di control adecuado di e condicionnan di operacion di planta, calidad di productonan di e unidadnan ey ta worde mehorá.

E sesionnan di entrenamiento, cu ta worde duná di 4 pa seis ór di atardi na gruponan cu ta consisti di seis empleado di Process cada bez, ta tuma lugar den Studio di Video Tape den Oficina Principal, y ta inclui un presentacion di 45 minuut cu

video tape y despues ta sigi un periodo di discusion durante mas cu un ora.

Ya e sesionnan a worde duná na cinco grupo, mientras cu compania ta planea mas sesionnan pa resto di empleadonan cu ta traha den Division di Combustibles, empleadonan di Technical-Ingenieria di Proceso, empleadonan di Mechanical-Instrument, y empleadonan di e Seccion di Control MCS. Na tur aproximadamente 60 empleado lo tuma parti na e programa

(Continuá na pagina 5)

Operadornan Ta Usa Programa di Computer pa Mehora Productos

Un gran cantidad di empleadonan di Division di Combustibles den Process, participa na un programa di entrenamiento yamá Inter-Acting Control (IAC), di cual su intencion ta pa duna participantes mihor comprendemento di e "herment" cu ta yuda nan mehora calidad di productonan cu ta sali for di Pipestillnan 5 te 10. E programa IAC ta funciona door di Control Directo Digital computernan 1 y 2, y un computer supervisor den Controlhouse di refineria.

Pa medio di e curso ey, participantenan ta recibi oportunidad pa haya mas comprendemento di limitacionnan di e programa IAC, y pa papia tocante mas cambionan den e programa cu lo mehora su utilizacion.

E programa, cu tin como su proposito controla unidadnan durante 24 ora pa dia, ta mani-

pula cantidadnan di producto y temperatura den e columnanan di refinacion pa percura pa re-



Process Operators Patricio de Cuba (left) and Marco Dirksz are here at the control panels in the Refining Controlhouse where they use a new DDC-1/DDC-2 computer program to help improve product qualities of Pipestills 5 & 10.

Process Operators Patricio de Cuba (robez) y Marco Dirksz aki na panel di control den Refining Controlhouse unda nan usa un programa nobo pa computadornan DDC-1/DDC-2 pa yuda mehora calidadnan di productos di Pipestills 5 te 10.



Application Forms For Summer Training Available

Lago's Summer Training Program for College Students will be from June 18 to August 10 this year. Application forms are available in Room 265, I.R.-Training Section, Administration Building. Eligible students must be enrolled in University-level courses and must have completed at least one school year. Deadline for turning in applications is June 8, 1973. For more information, call 2527.

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.
Aruba, Netherlands Antilles

Binti-Tres Ta Recibi Certificados Di Curso Electronica Industrial

Diabierne, 13 di April, tabata un dia di orguyo y reconocimiento pa 23 empleadonan di Lago, kendenan a worde honrá durante un comemento den Esso Club. E ocasion tabata presentacion di certificadonan na esnan cu a gradua di un curso di Electronica Industrial y Automatizacion, cual nan a recibi di e Instituto di Electronica di Cleveland. Dunando pabien na empleadonan pa nan exito tabata Gerente Mechanical Walter Terrell, Superintendente di Division Hap Young, y Supervisor di Distrito Tom Fredrickson.

E curso ta consisti di 58 les, cu ta cubri topiconan manera electricidad, midimento, instrumentonan pa midi y tecnica di nan uso, descubri fayonan sistematicamente, Algebra, Logaritmos, Trigonometria, Aritmetica di Computernan, Computernan Analogu y Telemetria. E participantes a tuma lesnan di 3 ora cada dia di trabao, desde cu e curso a cuminsa 10 di April 1972. E grupo a completa e curso, cual ta inclui tambe trabao practico di laboratorio, Februari 15 di e anja aki. Instructor pa e promer periodo te December di

anja pasá tabata Supervisor den Mechanical Hieronimo E. Amaya, mientras Meleno Pourier, Supervisor interino di Mechanical, a duna les durante e dos ultimo luña. Coordinador di Entrenamento tabata Albino Yarzagaray.

Esnan di Seccion Instrument cu a gradua ta: Milo Arends, Franklin Bardouille, Idigoras Cotarelo, Damaso Dijkhoff, Edgard Gario, Gregory Fung A Fat, Pedro Geerman, Aubrey Leslie, Donald Luidens, Cayetano Maduro, Gerardo Nicolaas, Ronald Roga, Isaac Wever, y Ernesto Williams. Esnan di Seccion Electrico cu a gradua ta: Guillermo Arendsz, Martinus Britten, Robert Dellimore, Everardo de Cuba, Rudolf Koolman, Nercisio Krozendijk, Ferdinand Lo Fo Sang, Victoriano Tromp y Max Fingal.

Editor: A. Werleman

Assoc. Editor: Miss L. I. de Lange

Photographer: J. M. de Cuba

Printed by: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.



Speakers at the presentation of certificates at the Esso Club were (top left) Mechanical Manager Walter Terrell, Tom Fredrickson (top right), Graduate Ernesto Williams on behalf of the graduates, and Instructor Hieronimo Amaya (below, right).

Oradores na e presentacion di certificados na Esso Club tabata (ariba, robes) Gerente di Mechanical Walter Terrell, Tom Fredrickson (ariba, na drechi), Graduado Ernesto Williams na nomber e graduados, y Instructor Hieronimo Amaya (abajo, na drechi).



The graduates pose here with instructors (l to r): (Graduados ta aki hunto cu nan instructornan - r pa d): Standing - Victoriano Tromp, Gerardo Nicolaas, Robert Dellimore, Donald Luidens, Cayetano Maduro, Pedro Geerman, Instructor Hieronimo Amaya, Guillermo Arendsz, Ronald Roga, Gregory Fung A Fat, Everardo De Cuba, Ferdinand Lo Fo Sang, Milo Arends, Franklin Bardouille, and Instructor Meleno Pourier. Front row: Rudolf Koolman, Nercisio Krozendijk, Idigoras Cotarelo, Aubrey Leslie, Ernesto Williams, Edgard Gario,



Damaso Dijkhoff, and Martinus Britten. Not in picture are: Isaac Wever, and Max Fingal.

30 - Year Service Awards - March 1973

Felipe Erasmus originalmente ajoin Compañia como un Kitchenman den Dining Hall na 1941. El a avanza pa Waiter na 1943 y despues el a traslada pa Mechanical-Machinist como Laborer C. Mas despues el a sirbi den Servicio Militar dos anja promer cu el a bolbe den Machinist Section, caminda el a progresa pa Laborer A.

Na 1947 el a muda pa Cracking Department como Process Helper D, avanzando pa Levelman na 1951, y despues el a kita. E siguiente anja el a ser reempléa como Process Helper C den Process-Light Oils Finishing Department caminda el a ser promoví pa Assistant Operator na 1966. Actualmente un Operator interino, Sr. Erasmus a cumpli 30 anja di servicio ariba Maart 2.

William T. Peterson ajoin Compañia na 1938 como Helper den Dining Hall. Na 1940 y atrobe na 1942 el a kita for di compañía y a ser reempléa, e último biaha na 1945 como Process Helper D den Acid & Edeleanu Plant. Aki el a progresa pa Controlman na 1951.

Sr. Peterson a bira Assistant Operator na 1955, y un Operator na 1957. Ariba varios ocasion el a actua den posicion di Shift Foreman. Sr. Peterson, kende ta den Process - Utilities, Acid &

Edeleanu Plant, a completa 30 anja di servicio ariba Maart 11.

Fernando Fingal a cuminza den Compañia su Gas Plant como Process Helper D na 1943. Na 1946 el a transferi pa Light Oils Finishing Department caminda el a progresa pa Pumper na 1951.

Sr. Fingal a bira un Assistant Operator na 1960. Su promocion pa Operator a bai den efecto na 1966. Actualmente den Process-Oil Movements Division, Clean Oils Area, Sr. Fingal a conmemora su di 30 aniversario di servicio ariba Maart 17.

Eddy Wijdh a cuminza na Lago como Apprentice Typist B den Personnel Office na 1943. E siguiente anja el a muda pa Marine Office caminda el a traha den varios posicion manera Junior Clerk, Clearance Clerk y Ship Dispatcher. Na 1961 el a bira Ships Personnel Clerk, e titulo cual el tin actualmente den Process-Oil Movements Division, Agency & Documentation Section.

Sr. Wijdh su di 30 aniversario di servicio tabata ariba Maart 23.

Felipe Erasmus originalmente ajoin the Company as a Kitchenman in the Dining Hall in 1941. He advanced to Waiter in 1943 and soon after transferred to Mechanical-Machinist as a Laborer C. He subsequently served in the local army two years before returning to the Machinist Section where he progressed to Laborer A.

In 1947 he moved to the Cracking Department as a Process Helper D, advancing to Levelman in 1951, when he resigned. The following year he was reemployed as a Process Helper C in the Process-Light Oils Finishing Department where he was promoted to Assistant Operator in 1966. Currently an acting Operator, Mr. Erasmus completed 30 years of service on March 2.

William T. Peterson joined the Company in 1938 as a Helper in the Dining Hall. In 1940 and again in 1942 he resigned from the company and was reemployed, the last time in 1945 as a Process Helper D in the Acid & Edeleanu Plant. Here he progressed to Controlman in 1951.

Mr. Peterson became an Assistant Operator in 1955, and an Operator in 1957. On various occasions he has acted in the position of Shift Foreman. Mr. Peterson, who is in Process-Utilities, Acid & Edeleanu Plant, completed his 30th service anniversary on March 11.

Fernando Fingal joined the Company's Gas Plant as a Process Helper D in 1943. In 1946 he transferred to the Light Oils Finishing Department where he progressed to Pumper in 1951.

Mr. Fingal became an Assistant Operator in 1960. His promotion to Operator went into effect in 1966. Currently in the Process-Oil Movements Division, Clean Oils Area, Mr. Fingal commemorated his 30th service anniversary on March 17.

Eddy Wijdh started with Lago as an Apprentice Typist B in the Personnel Office in 1943. The following year he moved to the Marine Office where he subsequently worked in the positions of Junior Clerk, Clearance Clerk and Ship Dispatcher. In 1961 he became Ships Personnel Clerk, the title he currently holds in the Process-Oil Movements Division, Agency & Documentation Section.

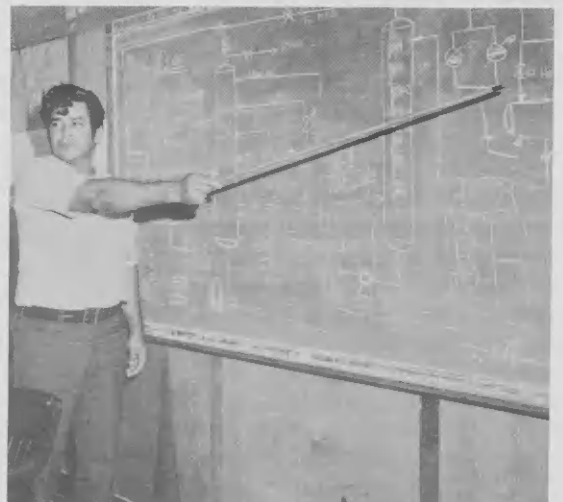
Mr. Wijdh completed 30 years of service on March 23.

25-Year Service Watch Recipients - March

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| Nicolaas Henriquez | - Mechanical-Metal Trades |
| Victor M. Cilie | - Mechanical-Metal Trades |
| Victor D. Tjin Tham Sjin | - Comptroller's-Financial |



Nine men of the Light Hydrocarbons Division recently followed a 4-day training course on the operation of the former LEAR unit, now being revamped and renamed L2AR. Instructor was Simon Wever, a Shift Foreman in the L.H. Division.



Nueve empleado di Light Hydrocarbons Division poco dia pasa a sigui un curso di 4 dia tocante operacion di e anterior unidad LEAR, cu awor ta a ser renoba y lo ser yama L2AR. Instructor tabata Simon Wever, un Shift Foreman den L.H. Division.



Mario Odor, a numismatist with probably the largest collection in the Netherlands Antilles, points to one of the rarest coins.

Mario Odor, un numismatico cu probablemente e coleccion mas grandi den Antillas Hulandes, ta munstra uno di e monedas mas raro.



Several of the coins of the Christ era are also on display.

Varios di e monedas di tempo di Cristo tambe ta na exhibicion.

Mario Odor Tin un Impresionante Coleccion di Monedas Bieuw y Raro

Loke Mario Odor a cuminza November 24, 1956, dia cu el a cumpli 37 anja, awor aki a crece te bira un coleccion impresionante di monedas antiguo y tambe raro. E dia ey Mario tabata cobando den su hardin di flor y el a haya den tera dos medio chilin, un di anja 1788 y e otro di 1790. Esey a animé pa cuminza colecta monedanan y placa di papel. E promer anja ya el a cera 90 moneda di 21 nacion.

A numismatico Arubano aki tin awor mas of menos 9000 moneda for di 265 pais, di awendia y tambe di tempu pasá, inclusive di cierto republican cu antes tabata independiente manera Latvia, Estonia, Lithuania, Danzig y Africa Oriental Aleman. E tin tambe algun moneda cu ta asina bieu cu 450 anja promer cu Cristo, sacá door di algun ciudad Griego. Entre esnan cu tin valor historico, Mario tin algun moneda di temporada Biblica (1) e cen di belasting cu

Tiberius a usa entre 14 anja promer cu Cristo te 37 anja di Nos Señor; (2) di Herodes Antipas na uso entre anja 4 promer cu Cristo te 40 anja di Nos Señor; y e moneda yamá Lepton cu Poncio Pilato tabata circulá entre 26 promer cu Cristo te 36 anja di Nos Señor. Algun placa di papel raro ta inclui placa trahá door di Haponesnan cu in-

(Continuá na pagina 5)



Mario Odor Displays Impressive Collection of Rare, Ancient Coins

What Mario Odor started on November 24, 1956, on his 37th birthday, has now grown into an impressive worldwide collection of rare and ancient coins. On that day Mario was digging in his flower garden and found two half-shillings, one of 1788 and one of 1790. That sparked the idea of beginning collecting coins and paper money. The first year he already had 90 coins from 21 nations.

This Aruban numismatist now has about 9000 pieces of coins from 265 countries, present and past, including some former independent republics such as Latvia, Estonia, Lithuania, Danzig and German East Africa. He has some old coins dating back to 450 B.C., issued by a Greek city. Among those of historical value, Mario has some Bible coins: (1) the Tribute penny of Tiberius used between 14 B.C. to 37 A.D.; (2) the Herod Antipas, in use between 4 B.C. to 40 A.D.; and the Lepton by Pontius Pilate, in circulation between

26 B.C. to 36 A.D. Some rare paper money includes Japanese-made bills intended to be used during World War II (1941) in the U.S., in Indonesia, Burma and India. He has two albums full of paper money with some in denominations up to 100,000.

The materials from which the coins are made are also interesting: some are made of linen, porcelain, shell, tusk, ivory, bullet, plastic and wood.

Mario says he gets his coins through contacts and exchange with other numismatists around the world, from exchange houses, sailors, passengers of tourist ships, and personal contacts with many visitors.

A supervising foreman A at the Public Works' Storehouse, Mario is married and has four children.

Recently he decided to put his collection on display in his home at Zuidstraat 40, Oranjestad, not only for residents but also for tourists and hobbyists.



A few of the many shelves where Mario keeps his over 9000 pieces of coins, some of which are used for exchange.

Un poco di e hopi rekkinan unda Mario tin su mas di 9000 monedas, di cual algun el ta usa pa cambio.

Mario's coins are well exhibited under glass covers with alphabetical listing of the countries which issued them. The exhibition is open from Monday through Friday, from 5 p.m. to 10 p.m., and on Saturdays and Sundays, from 10 a.m. to 10 p.m.

Mario su monedas ta bon exhibi bao cubierta di glas cu lista alfabetico di paisnan cu traha nan.

New Office Computer Introduces Latest Available IBM Technology

On March 2 a new IBM System 370 Model 135 Computer was put into operation in the Data Processing Group in the General Office Building. The installation of this computer takes advantage of the latest technology available and will make it possible to run bigger programs than the old System 360 computer could handle.

At the time IBM announced the System 370 line of computers, the Mathematics Computers & Systems Division began a study to determine if it would be advantageous for Lago to replace the old IBM System 360 with a new computer. As a result of the study, a System 370 computer was ordered from IBM in July 1971.

Of primary concern to Lago in considering such a change was the effort that would be required to adapt existing programs to the new computer. In the changeover from the old computer to the new one, very few

programming changes were necessary because of preparatory work completed beforehand.

The System 370 Computer provides a number of features and improvements that were not included in the System 360 line of computers. These include compact circuitry which gives greater reliability and an internal machine speed about twice that of the System 360 Model 40. There are also special adapters which allow better utilization of other IBM equipment used with the computer. In addition, there are special programs which are part of the system which correct errors made by the computer or give messages that help locate the trouble.

During the next few months the MCS Division will be evaluating some of the other features available on the System 370 to see if including these in our system would improve our computer operations further.



Senior Computer Operator Pedro Yarzagaray of MCS-Data Processing Group, is shown here at the new IBM 370 Console. At left is one of the four automatic magnetic tape drives, model 3420. At right is the Computer Processing Unit.

Senior Computer Operator Pedro Yarzagaray di MCS-Data Processing Group, ta ser muntra aki na e Console di IBM 370 nobo. Na robes ta uno di e cuatro unidatnan automatico di "tape" magnetico, modelo 3420. Na banda drechi ta e Computer Processing Unit.

Computer Nobo di Oficina na Lago Ta Introduci Tecnologia Avanza

Maart 2 un Sistema nobo di IBM Computer 370 Modelo 135 a ser poni den operacion den Data Processing Group den Oficina Principal. E instalacion di e computer aki ta tuma ventaha di e mas reciente tecnologia disponible y lo haci posible pa corre programanan mas grandi cu e Computer biew di Sistema 360 por a haci.

Durante e tempo cu IBM a anuncia su modelo di Computer Sistema 370, Mathematics Computers & Systems Division a cuminsa haci un estudio pa determina si lo tabata ventahoso pa Lago reemplaza e Sistema 360 biew cu un computer nobo. Como resultado di e estudio aki,

un pedida a ser haci pa un Computer Sistema 370 for di IBM na Juli 1971.

Di primordial importancia pa Lago den e consideracion di tal cambio tabata e esfuerzo cu lo mester a ser haci pa adapta e programanan existente na e computer nobo. Den e cambio for di e computer biew pa e nobo, mashá poco cambianan den programacion tabata necesario pasobra trabaonan preparatorio a ser completá di antemano.

E Sistema di Computer 370 ta duna un cantidad di caracteristicanan y mehoranzanan cual no tabata inclui den e modelonan di Computer di Sistema 360. Esakinan ta inclui un sistema compacto di circuito cual ta duna hopi mas confiabilidad y un maquina interno di velocidad dos biaha mas tanto cu e Sistema 360 Modelo 40. Tambe tin adaptador special cual ta permiti mehor uso di otro equipo di IBM cual ta ser usá cu e computer. Ademas tin programa special cual ta parti di e sistema cual por corregi errornan cu ser haci door di e computer of cu ta duna aviso pa yuda localiza e problema.

Durante e siguiente paar di lunanan MCS Division lo evalua algun di e otro posibilidatnan den e Sistema 370 pa mira si incluyendo nan den nos sistema esey por mehora nos operacionnan di computer mas ainda.

Coleccion Raro di Monedas

(Continua di pagina 4)

tencion di usa nan durante Gera Mundial II (1941) den territorio di Merca, Indonesia, Birmania y India. E tin dos album yen di placa di papel, algun di nan cu balor expresá riba nan te 100,000.

Tambe e interesante pa nota e material di cual e monedanan ta trahá. Algun ta trahá di linnen, porselein, cocolishi, ivoor, bala di chumbo, plastica y di madera.

Mario ta conta cu e ta recibi su monedanan pa medio di contacto cu e tin y cambio cu e ta haci cu otro numismaticonan rond mundo, for di comerciantenan cu ta bende placa, nabegantenan, pasaheronan na bordo di bapornan di turista, y contacto personal cu hopi bishitante.

Mario, cu ta foreman supervisor A den magazijn di Open-

Operadornan Ta Usa

(Continúa di pagina 1)

IAC. Esnan cu ta duna les ta Walter Wong di Seccion di Control di MCS, y Jacinto Tromp di Division di Combustibles den Process, kendenan a desaroya y prepará e programa di entrenamiento.

bare Werken, ta casá y tin cuater yiu.

Poco dia pasá el a decidi di habri su coleccion pa ken cu kier bin miré den su cas na Zuidstraat 40, Playa, no solamente pa esnan bibá aki pero tambe pa turistanan y filateliconan. Su exhibicion ta habri for di Dialuna te Diabierne, di 5 or' di atardi te 10 or' di anochi, y Diasabra y Diadomingo di 10 a.m. te 10 p.m.



Part of the new equipment includes this Disk Storage Unit, where six disk-packs are kept.

Parti di e equipo nobo ta inclui e Unidad di Deposita Disk, na unda seis paki di disk ta ser warda.

Gerencia Ta Contesta Bo Pregunta : Pa Contesta: No. 5 Pa Pregunta: No. 3500



Management Answers Your Questions For Answers: Dial 5 - For Questions: Dial 3500

Q. We want the new pension plan reopened, so we can join it retroactively.

A. The new pension plan is presently under review and reopening of the enrollment period is also a point of consideration. If you are not participating in the Pension Plan we urge you to join now so that you will have a lesser amount to repay if retroactive participation is approved.

Q. The question we would like to ask is this: Does it mean anything to ask a question when there is always a positive answer on Management's side and not on the employee's side?

A. When an employee asks a question, he does so because he is seeking information which he does not have. Management, in answering the question, merely supplies the factual information which the employee requested. Sometimes, the answer given might not be what the employee had expected, and he might feel that the answer is one-sided.

Q. I would like to ask about the Home Building Foundation. Who is the member who approves the loans? And who can make use of the available funds? Recently, I sent in an application for a loan and it was refused. I would like to know why some people get loans and others don't?

A. Applications for mortgage loans are reviewed and decided on by the Residential Mortgage Advisory Committee. They check the application minutely and also the financial condition of the applicant. If the loan is not commercially warranted, or if the applicant already owns real estate or the location of the property is not favorable, the application is not approved.

ed. The purpose of the plan is to assist employees to acquire their first home for them to live in, and the obligation they assume must be within their financial capacity.

Q. How many Esso Service Stations are there in the world?

A. There are 90,892 Esso Stations, of which some 24,500 are Company owned.

Q. I would like to know why Lago employees cannot buy gasoline cheap outside, since the gasoline is being refined here in Aruba?

A. There are two factors which influence the price that you pay for gasoline — the cost of the product itself and the tax cost.

The product cost of motor gasoline in Aruba has remained steady for a long time, but over the years the tax cost has increased, thus influencing the price that you pay. Lago employees, of course, have an advantage over other island residents because they are entitled to a 10% discount on the gasoline they purchase, if they use their charg-a-plate.

Q. Why doesn't Lago have a receptionist? Is the department understaffed, overstaffed or doesn't Lago have an image? Doesn't it look embarrassing when a visitor from outside visits Lago and he has to find his own way through the building?

A. We believe the questioner refers to a receptionist in the lobby of the General Office Building. We feel that having a person as a full-time receptionist in the lobby of this building is not justified, since experience has shown that there are very few visitors to the G.O.B. who do not know their way around. However, arrangements are being made to accommodate those visitors who need to be directed to their destination.

P. Nos kier pa habri e plan di pension nobo atrobe, pa asina por join retroactivamente.

C. E Plan Nobo di Pension ta actualmente bao revision y habrimiento di e periodo di inscripcion tambe ta un punto di consideracion. Si bo no ta participando den e Plan di Pension nos ta recomenda bo pa join awor pa asina bo tin menos cantidad di paga bek si e participacion retroactivo ser aproba.

P. E pregunta cu nos lo kier haci ta esaki: Ta vale la pena pa haci un pregunta ora cu semper tin un contesta positivo di parti di Gerencia y no pa banda di empleadonan?

C. Ora cu un empleado haci un pregunta, e ta haci esey pasobra e ta buscando informacion cual e mes no tin. Gerencia, contestando su pregunta, simplemente ta duna e informacion factual cual e empleado e pidiele. Tin biaha, e contesta cu a ser duna lo no ta loque empleado ta spera, y e por sinti cu e contesta ta di un banda so.

P. Mi kier e puntra locual di Home Building Foundation. Ken ta e miembro cu ta aproba e loannan? Y ken por haci uso di e fondonan disponible? Reclentamente mi a manda un aplicacion pa un loan, anto el a worde nenga. Mi kier a haya sa di com hendenan cu haya loan y otronan no?

C. Aplicacion pa prestamo pa hipoteek ta ser revisa y decidi door di Residential Mortgage Advisory Committee (o Comision Consehero di Cas). Nan ta check e aplicacionnan cuidadosamente y tambe e condicionan financiero di e aplicante. Si e prestamo no ta garantiza comercialmente, of si e aplicante ya caba ta donjo di propiedad of e lugar pa su propiedad no ta favorable, e aplicacion no ta ser aproba. E proposito di e plan ta pa

yuda empleadonan: adquiri nan promer cas pa nan biba aden, y e obligacion cu nan tuma mester ta dentro di nan capacidad financiero.

P. Cuanto stacion di servicio Esso tin na mundo?

C. Tin 90,892 stacion di Esso, di cual 24,500 ta propiedad di un compania.

P. Mi kier sabi pakiko empleado di Lago no por haya gasolin cumpra barata pafor, una vez cu su gasolin ta worde refina aki mes na Aruba?

C. Tin dos factor cual ta influencia e prijs cual bo ta paga pa gasolin — e costo di e producto mes y e gasto di belasting.

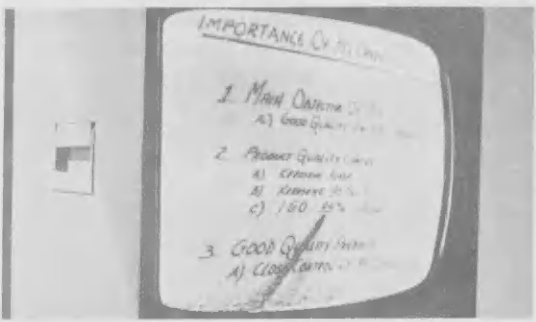
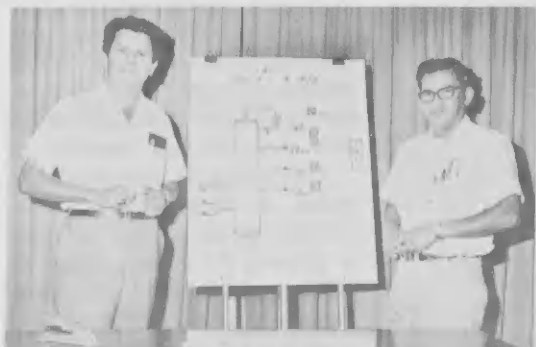
E costo di e producto di motor gasoline na Aruba a keda na e mesun nivel hopi tempo, pero durante anjanan e costo di belasting a subi, influenciando asina e prijs cual bo ta paga.

Empleadonan di Lago, naturalmente, tin e ventaha ariba otro residentenan di nos isla pasobra nan tin derecho ariba 10% di descuento ariba e gasolin cu nan ta cumpra, si nan usa nan charg-a-plate.

P. Pakiko Lago no tin un receptionista? E departamento ta tin bastante personal, e tin di mas of Lago no tin un imagen? Na ta vergonzoso cu un bishitante di pafor ta bini na Lago y e por haya su camina den e oficina principal?

C. Nos ta kere cu e preguntador ta referi na e receptionista den Oficina Principal. Nos ta haya cu no ta hustifica pa emplea un receptionista den lobby henter dia como tin masha poco bishitantes den oficina kende no conoce e lugar. Sinembargo, arreglo ta ser haci pa yuda e bishitantes kende mester ser dirigi pa nan destinacion.

Process Men Learn to Use Computer Program to Improve Product Quality



Jacinto Tromp (at left) and Walter Wong are the discussion leaders for the Inter-Acting Control training program conducted for Process and other personnel to help improve product quality of Pipestills 5 to 10. Here one of the groups is attending the video-tape session, followed by a discussion period.

Jacinto Tromp (na robes) y Walter Wong ta e lidernan di discusion pa e programa di training Inter-Acting Control conduci pa personal di Process y otronan pa guda mehora calidad di productos di Pipestills 5 ta 10. Aki uno di e gruponan ta atende e sesion na video-tape sigui pa un periodo di discusion.



Savinio Winterdaal, a Yardman Special in Mechanical-Cleanout, receives his 25-year service watch from Mechanical Manager Walter Terrell. Savinio completed 25 years at Lago on April 4.

Savinio Winterdaal, un Yardman Special den Mechanical-Cleanout, ta recibi su oloshi di 25 anja di servicio for di Gerente di Mechanical Walter Terrell. Savinio a cumpli 25 anja na Lago ariba April 4.

A large number of Fuels Division personnel recently took part in the Inter-Acting Control (IAC) training program which is intended to give participants a better understanding of a "tool" to help them improve the quality of the products leaving Pipestills 5 to 10. The IAC program operates through the Direct Digital Control computers 1 & 2 and a Supervisory computer in the Refining Controlhouse.

Through the course, the participants have an opportunity to gain more understanding of the limitations of the IAC program and to discuss additional changes to this program that will improve its utilization.

The program, which is designed to control the units on a 24-hour basis, manipulates product rates and tower temperatures as required for optimum operating results. Through proper control of these operating conditions,

the product qualities of these units can be improved.

The training sessions, which were given from 4 to 6 p.m. to groups of about six process personnel at a time in the GOB Video Tape Studio, include a 45-minute presentation on video tape followed by a discussion period of more than an hour.

The sessions have already been given to five groups, while more sessions are planned for the remaining Fuels Division employees, personnel from Technical-Process Engineering, Mechanical Instrumentmen, and MCS-Control Section personnel. In all, a total of approximately 60 employees will follow the IAC program. Instructors are Walter Wong of MCS-Control Section and Jacinto Tromp of Process-Fuels Division, who developed and prepared the training program.

Deceased Annuitants

- ALFRED PHILIP** died in Grenada at age 72 on December 1, 1972. He had been employed in the Mechanical Department, and retired on November 1, 1960 after 30 years of service.
- JAMES O. LAVEIST** died in St. Maarten on February 18, 1973 at the age of 79. He worked in the Process Department until October 1, 1953 when he retired.
- FELIX E. WEST** died in Trinidad on February 28, 1973 at the age of 73. He was employed in the Mechanical Department when he retired on May 1, 1959 after more than 21 years of service.
- RAYMOND P. JACKSON** passed away on March 5, 1973 in England. He worked in the Marine-Floating Equipment until his retirement on March 1, 1965 after 27 years of service.
- CHAN YOO** passed away in Aruba on March 11, 1973 at the age of 79. He worked in the Colony Service until June 1, 1953. He retired from the company after 21 years of service.

New, Automatic, 6-Lane Bowling Alley Opened at Esso Club April 13, 1973



Esso Club Queen Lorraine Mendes cuts ribbon to open new Bowling Alley on April 13. In picture at right, Miss Mendes throws first ball to inaugurate the new lanes in the presence of Club members and guests. Reina di Esso Club Lorraine Mendes ta corta cinta pa habri e Bowling Alley ariba April 13. Den portret na drechi, Sra. Mendes ta lanza promer bala pa inaugura e cancha nobo den presencia di miembros di Club y huespedes.



The new, six-lane Bowling Alley is centrally located with other Esso Club facilities. Equipped with intricate automatic pin setting and ball return mechanism, it replaces the old alley which has served the Esso Club since 1942.

E Bowling Alley nobo di seis cancha ta situa central hunto cu otro facilidadnan di Esso Club. Equipa cu mecanismo intrica y automatico pa set pinnan y manda bala bek, e Alley nobo ta reemplaza e Alley bieuw cu a sirbi Esso Club desde 1942.

Aruba YMCA Holds Annual Kite Contest on New Beach Area at Cura Cabai



Several youngsters of the San Nicolas and Brazil area this year took part in the YMCA kite contest. This time it was held on a more open area at Cura Cabai, where a beach area has been developed.

Varios hoben di e districto di San Nicolas y Brazil a participa na anja aki den e concurso di lina di YMCA. E biaha aki el a worde teni na un sitio mas habri na Cura Cabai, na unda un playa canto di lama a ser desaroya.